



Christian Grosch



europass

Geburtsdatum: 06/01/1966 | **Staatsangehörigkeit:**Deutsch | +27 (0) 82 857 7408 |

chris@grosch.net | <http://chrisgrosch.net/> |

51 Abbot Road, Robindale, 2194, Südafrika

BERUFSERFAHRUNG

19/03/2013 - AKTUELL - Johannesburg, Südafrika

DOLMETSCHER - FREELANCE

Simultan-, Konsekutiv- und Flüsterdolmetschen:

- Vor Ort und aus der Ferne
- Verfügbar für internationale Reisen
- Erfahrung mit Zoom, Meet, Teams, Webex, Interprefy, Interactio, Virtin usw.
- Akkreditiertes SATI-Mitglied Nr. 1000226
- Beeidigter Übersetzer SA 057283/2023
- Englisch <> Französisch / Englisch <> Deutsch / Französisch <> Deutsch

21/04/2017 - AKTUELL - Johannesburg, Südafrika

ÜBERSETZER - FREIBERUFLICH

Übersetzen, Bearbeiten, Korrekturlesen

- akkreditiertes SATI-Mitglied Nr. 1000226
- Beeidigter Übersetzer SA 057283/2023
- Englisch <> Französisch / Englisch <> Deutsch / Französisch <> Deutsch

CAT-Tools

- Eigene Lizenzen: SDL Trados Studio / memoQ
- Arbeitserfahrung: Smartcat / Memsource / Phrase / HTI / XBench / XTM

29/10/2019 - AKTUELL - Johannesburg, Südafrika

SYNCHRONSPRECHER - FREIBERUFLICH

Voice-over

- warmer Bariton, Männerstimme mittleren Alters
- Untertitelung mit und ohne Zeitcode

Sprachen

- Englisch (Süd-US)
- Französisch (Paris)
- Deutsch (Hochdeutsch)

Ausrüstung

- eigene Tonkabine mit Aufnahmemöglichkeiten
- RØDE-Mikrofon

Industriezweige:

Automobilindustrie	Bilia.se, BMW, C2 Technologies Group, Ford, Mahle, Mercedes, Porsche, VW, Wright Bus
Bildung	Apple Education Talks, Bildungswerk der Wirtschaft in Berlin und Brandenburg, BRYCK, DISJ, DISP, Florette Deutschland, GBS & Schiedel / RKT AP – Austria, Learning Labs Ltd, Richemont
Energie	Beckhoff, Bouygues Construction, EDF, ESKOM, Joule Energy Solutions, Kerntechnik 2022 & 2024, NECSA, SASOL, Siemens
Gaming	Digital Stores, GamesCoin, Nacon
International	Africa Food Systems 2023 Summit, African Investigative Journalism Conference, BRICS Summit 2023, ICC International Chamber of Commerce, Memento Solutions, SADC, US-Africa Business Summit
Klimawandel	Adaptation Research Alliance (ARA), Allianz Foundation, GIZ, SouthSouthNorth, UNWFP, Viridia, WWF
Kulinarisches & Lebensmittel	Cargill, Chef MLK, CIBE, Corteva Agriscience, Euralis Agriscience, Fritz-kola, KBF Enterprises, Maggi, Mondelez International, Moutai, Opaline, PMI Worldwide, Slow Foods, Thomy, Vitrophanie Cuves, Westfalia Fruit, William Grant & Sons, Yum Brands
Luft- und Raumfahrt	Airbus, Boeing, Collins Aerospace, Destinus, Pratt & Whitney, Private Jet Charter, Raytheon, Rolls Royce
Marketing	Air France, Amazon, ANS Global, Brand SA, Groupe BBL, Lidl, Spar International
Medizin	A Proctor Group, Alcatia Pharma, Allergan Aesthetics, Archer Clinical, Aseptic Group, ASP Health, Aventamed, BIOBank, C2, Caltag Medsystems, CDC Foundation, Cerner Enviza, CIGA, Cydar Medical, Deutsche Gesellschaft für Kardiologie, Dexcom, Eli Lilly, Elixir Medical, Establishment Labs, European Leukodystrophies Association, Fairfax Dental, Futuresource, Galderma, German and Austrian Societies for Epileptology, Gesellschaft für Epilepsieforschung, Handicare, Health First, International SOS Government Services, Jazz Pharmaceuticals, Kerecis, Lockwood Group, Ludocare, KLAS, Lupin Pharmaceuticals, Medigarments, Mediplus, Notify Technology, Phagenesis, Pentland Medical, PolarSeal, Random 42, RDI, RIO AI, Rocket Medical, SageTech, Schweizerische Gesundheitsstiftung RADIX, Seers Medical, Somnomed, Stereotaxis, Swiss Medical Network, Top Dental, Viscot, Woven Health Collective, UNAIDS, ZO Skin Health
Mode	Crisoni, Lierac, Merz Aesthetics, l'Occitane
Musik – Kunst	Arnold Schönberg Center, European Choir Games, Forum Voix Étouffées, Wiener Staatsoper, World Choir Games
Politik - Gesellschaft - Gleichberechtigung – Arbeitnehmerrechte	Africities, Allianz Foundation, CABRI, Canadian Council for Refugees, Cargill EWC, CIVICUS, EPRI Economic Policy Research Institute, Europäische Akademie der Arbeit, Friedrich-Ebert-Stiftung, Gender Links, Hanns Seidel Stiftung, IG Metall, Konrad-Adenauer-Stiftung, NUMSA, Open Secrets, Ontario Nurses Association, Rosa-Luxemburg-Stiftung, SACTAWU, tie, Ver.di
Polizei & Sicherheit	Crisis24, Grenzpolizei, Hanns Seidel Foundation, Institute for Security Studies, Police des Frontières, SAPS
Rechtliches	Afrifocus, Bill and Melissa Gates Foundation, Clooney Justice Foundation, Flughafen Berlin Brandenburg, Geodis, Gittins Attorneys, Hogan Lovells, National Prosecuting Authority, Pagel Schulenburg Inc., Road Accident Fund, South African Music Performance Rights Association, Stockenström Fouché, University of Freiburg, VZH
Religion	Evangelical-Lutheran Mission, Old Apostolic Church, Saint Vincent de Paul (Paris)
Rohstoffe	AngloGold Ashanti, Cullinan Mine - Petra Diamonds, Cyclone Engineering, SRK Consulting
Software	Adobe Max, CathexisVision, Cytracon, IDC, Intellect Quantum, Nacon, SAP, Telepass
Sport	Aston Villa
Technologie	A+ Tourtellier Systèmes. ATC, Airstar Light, Beckhoff, Bombardier, Bouygues Construction, Bray International, CoolJet, CP Antycip, ECEM, Fraunhofer FFB PreFab, Futuresource, Huchez Archimede, IMI Kynoch, Maxin10sity, Mercury Marine, Naostage, Netwatch, Oxycom, Rhomberg Rail, SASOL, Sony Interactive Entertainment, ST Engineering Antycip, Solvay, The Harris Products, Veolia, VIOSO, Vögele
Tourism	City of Beirut, Greater Miami Convention & Visitors Bureau, Musées Boulogne-sur-Mer
Wirtschaft – Finanzen	ACCSO, ATAF, AVIV, Baloise, BDO, Brainfarm, CENFRI, Évora Holding Company, Flashbulb, FMC Corporation, GEZE South Africa, Higher Capital Management Consulting, Continuity2, Homeday, ICC International Chamber of Commerce, Jodi Angus Financial Services, Lincoln International, Namirial, Quadiant, QuantumHorizon Corporation, Next Energy Capital, Pinpoint, PMI, RiverRock Mortgage Investment Corporation, Robeco Global Equities, Tagetik GmbH, VAT IT Reclaim, WSP Global Inc.

GESCHÄFTSFÜHRER - AIRBOAT AFRIKA

Airboat Afrika hat seinen Sitz in Johannesburg und bietet in Afrika und Asien maßgeschneiderte Sumpfboote und Dienstleistungen für eine Reihe von Anwendungen an:

- Tourismus, Safaris, Vogelbeobachtung, Fischen
- Natur- und Wildtierschutz
- Filmdreh, Musikvideos, Werbung, Mode, TV-Shows
- GPS-Kartierung, Bathymetrie
- Wasserprobenentnahme, Unkrautbekämpfung und Umweltmanagement
- Hochwasserhilfe, Lebensmittelverteilung
- Suche und Rettung, medizinische Evakuierung
- Bergung, Bauwesen, Fracht- und Personentransport
- Strafverfolgung, Grenzschutz, Sicherheitsdienste

01/08/2006 - 01/08/2008 - Johannesburg, Südafrika

GESCHÄFTSFÜHRER - ARCHITEKTUR

Architectour berät vorrangig die Tourismusindustrie im südlichen Afrika und verfügt über ein Netzwerk von Teams und Büros in Europa und Nordamerika, die Kunden aus der Tourismus- und Freizeitindustrie ständige oder Ad-hoc-Beratung, PR, Handelsentwicklung und Marketingdienstleistungen anbieten.

01/11/2001 - 31/07/2006 - Johannesburg, Südafrika

GESCHÄFTSFÜHRER - SHONGOLOLO EXPRESS (TOURVEST)

Shongololo Express betreibt Zugreisen durch Afrika. 3 Zuggarnituren haben ihre eigenen klimatisierten Reisefahrzeuge an Bord. Die Gäste reisen in ihrem fahrenden Hotel zusammen mit mehrsprachigen Reiseleitern und treffen auf Mitreisende aus der ganzen Welt. Lange Strecken werden mit dem Zug zurückgelegt, meist nachts, so dass die Tageszeit für Ausflüge und Aktivitäten genutzt werden kann. Die zeitsparendste Art, Afrika entlang alter Wanderrouten und Handelsverbindungen zu entdecken, ist die bequeme Bahnreise.

Zu den großen Abenteuern gehören die Good Hope, die Dune und die Southern Cross, die jeweils eine 16-tägige Reise umfassen. Die Ausflüge konzentrieren sich auf bestimmte Regionen (z.B. Zululand, Namaqualand) und dauern zwischen 5 und 10 Tagen. Ausflüge nach Dullstroom oder Maputo ermöglichen es den Gästen, ein Wochenende oder Veranstaltungen mit einem Minimum an Aufwand und ohne lange Fahrten zu genießen.

Zu den besuchten Ländern gehören Namibia, Südafrika, Swasiland, Lesotho, Mosambik, Simbabwe, Sambia und Botsuana.

Unter meiner Leitung hat Shongololo Express seinen Betrieb bis nach Dar-es-Salaam in Tansania ausgedehnt. Der Kundenstamm hat sich von nur 5 Kunden auf Gäste aus ganz Europa, Amerika, Australien und Neuseeland ausgeweitet und weist eine durchschnittliche Auslastung von 92 % auf.

01/02/2001 - 01/03/2005 - Johannesburg

GESCHÄFTSFÜHRER - XHOZA NOSTRA VIAJES (TOURVEST)

XhoZA Nostra Viajes wurde gegründet, um die latein- und mittelamerikanischen Märkte als Inbound-Reiseveranstalter zu bedienen, der Dienstleistungen auf Spanisch und Portugiesisch anbietet.

Mit dem Eintritt in die spezialisierten und eng strukturierten lateinamerikanischen Märkte hat das Unternehmen innerhalb von drei Jahren den Break-even erreicht.

GESCHÄFTSFÜHRER - INCENTIVE-REISEN (TOURVEST)

Incentive Touring (gegründet 1964) ist ein Inbound-Reiseveranstalter, der hauptsächlich Gäste aus Deutschland, Frankreich und Mitteleuropa betreut. Unsere drei Schwerpunkte sind Busreisereisen, spezielle Interessengruppen (Kunst & Kultur, Küche, Musik, Sport, Kulturerbe) und Berufsgruppen (Landwirtschaft, Bergbau, Gartenbau, Landschaftsbau). Incentive Touring ist Mitglied der ATOI (Agricultural Tour Operators International), die von 60 Mitgliedern in über 40 Ländern weltweit vertreten wird.

Unter meiner Leitung hat das Unternehmen eine jährliche Kapitalrendite von durchschnittlich 130 % erwirtschaftet, mit einem durchschnittlichen jährlichen Wachstum von 113 %.

15/12/1994 - 01/03/1997 - Paris, Frankreich

PROJEKTLITER DIREKTKUNDEN - SET (ACCOR)

- Management und Entwicklung
- Verkauf und Betrieb

01/04/1992 - 15/12/1994 - Paris, Frankreich

PRODUKTMANAGER INCENTIVES - EPISODEN (ACCOR)

- Analyse der Incentivemärkte und Entwicklung von Verkaufsstrategien
- Implementierung geeigneter Strukturen für Vertrieb und Betrieb
- Erstellung spezifischer Programme auf Anfrage, Verkauf und Promotion, Betriebsführung, Besichtigungsreisen, Tourguiding
- Koordinierung von und Teilnahme an verschiedenen Aktivitäten wie z.B.: Incentive-Reisen für Einzelpersonen und Gruppen, Satelliten-Videoübertragung

01/01/1990 - 01/04/1992 - Paris, Frankreich

PRODUKTMANAGER - LA FUGUE

Besondere Ereignisse

Weltausstellung - Sevilla (1992)

Mozart-Gedenkjahr - Österreich (1991)

Hochwertige Musiktouren

Staatsoper - Wien / La Scala - Mailand / Philharmonie - Berlin / The Met - New York

Klassische Kulturziele

Österreich, Deutschland, Großbritannien, Ungarn, Irland, Tschechische Republik

Kostenvoranschläge, Betriebsführung, Inspektionsreisen, VIP-Führungen

SPRACHKENNTNISSE

Muttersprache(n): **DEUTSCH**

Andere Sprache(n): **ENGLISCH, FRANZÖSISCH**

	VERSTÄNDNIS		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Zuhören	Lesen	Gesprochene Produktion	Gesprochene Interaktion	
ENGLISCH	C2	C2	C2	C2	C2
FRANZÖSISCH	C2	C2	C2	C2	C2
